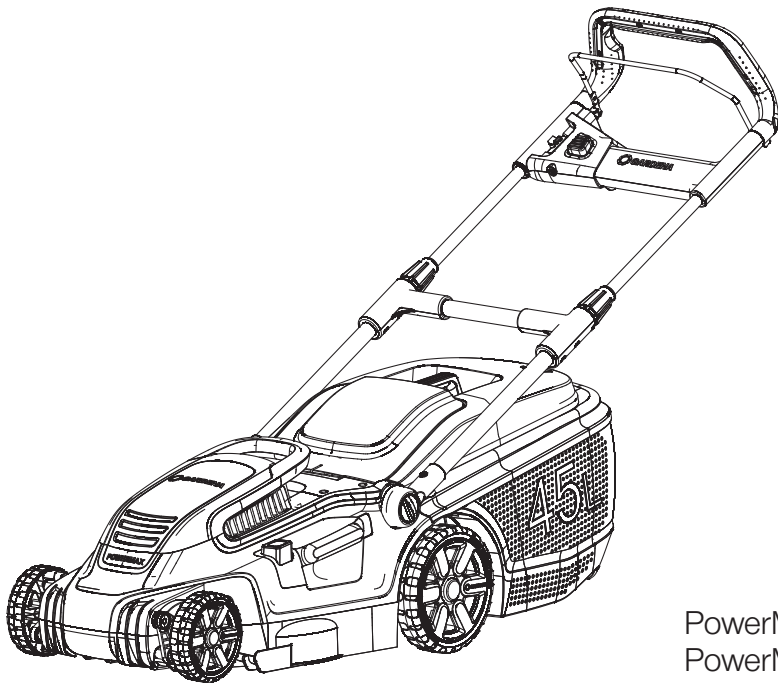
GARDENA®



PowerMax 1600/37 Art. 5037
PowerMax 1800/42 Art. 5042

DE **Betriebsanleitung**
Elektro-Rasenmäher

EN **Operator's manual**
Electric Lawnmower

FR **Mode d'emploi**
Tondeuse électrique

NL **Gebruiksaanwijzing**
Elektrische grasmaaier

SV **Bruksanvisning**
Elektrisk gräsklippare

DA **Brugsanvisning**
Elektrisk plæneklipper

FI **Käyttöohje**
Sähköruohonleikkuri

NO **Bruksanvisning**
Elektrisk gressklipper

IT **Istruzioni per l'uso**
Rasaerba elettrico

ES **Instrucciones de empleo**
Cortacésped eléctrico

PT **Manual de instruções**
Máquina de cortar relva elétrica

PL **Instrukcja obsługi**
Kosiarka elektryczna

HU **Használati utasítás**
Elektromos fűnyíró

CS **Návod k obsluze**
Elektrická sekačka na trávu

SK **Návod na obsluhu**
Elektrická kosačka

EL **Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό

RU **Инструкция по эксплуатации**
Газонокосилка электрическая

SL **Navodilo za uporabo**
Električna kosilnica

HR **Upute za uporabu**
Električna kosilica za travu

SR/BS **Uputstvo za rad**
Električna kosilica za travu

UK **Інструкція з експлуатації**
Електрична газонокосарка

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Mașină de tuns iarbă electrică

TR **Kullanma Kılavuzu**
Elektrikli çim biçme makinesi

BG **Инструкция за експлоатация**
Електрическа косачка

SQ **Manual përdorimi**
Korrëse bari elektrike

ET **Kasutusjuhend**
Elektriline muruniiduk

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Elektrinė vejapjovė

LV **Lietošanas instrukcija**
Elektriskais zāles pļāvējs

DE *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN *Product liability*
In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR *Responsabilité*
Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL *Productaansprakelijkheid*
Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV *Produktansvar*
I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA *Produktansvar*
I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI *Tuotevastuu*
Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT *Responsabilità del prodotto*
In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES *Responsabilidad sobre el producto*
De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT *Responsabilidade pelo produto*
De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU *Termékszavatosság*
A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS *Odpovědnost za výrobek*
V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK *Zodpovednosť za produkt*
V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL *Ευθύνη προϊόντος*
Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL *Odgovornost proizvajalca*
V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR *Pouzdanost proizvoda*
Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO *Răspunderea pentru produs*
În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

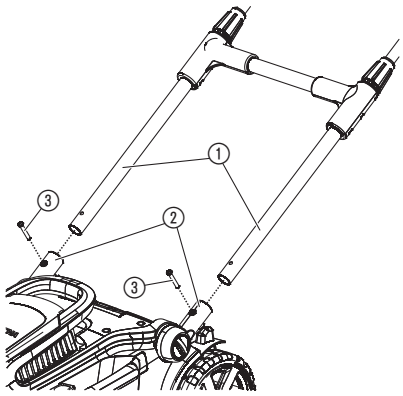
BG *Отговорност за вреди, причинени от стоки*
Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET *Tootevastutus*
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hooldus partneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

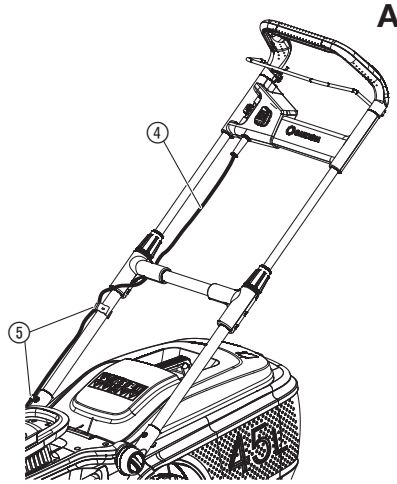
LT *Gaminio patikimumas*
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV *Atbildība par produkcijas kvalitāti*
Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

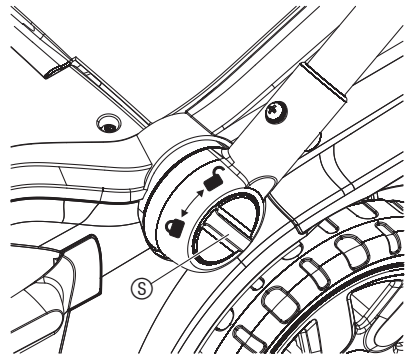
A1



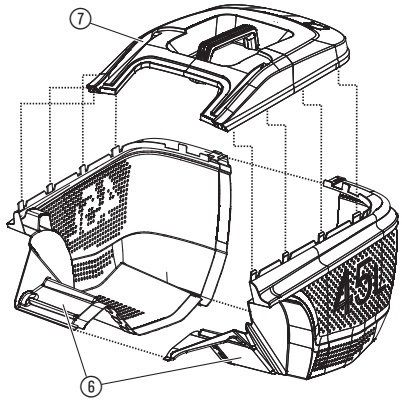
A2



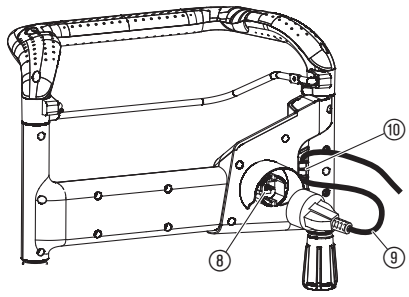
A3



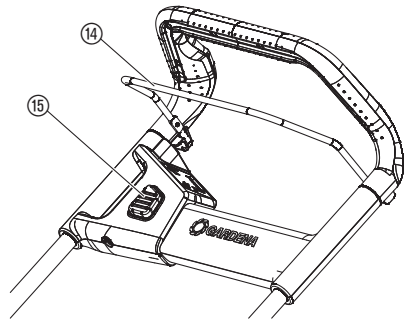
A4



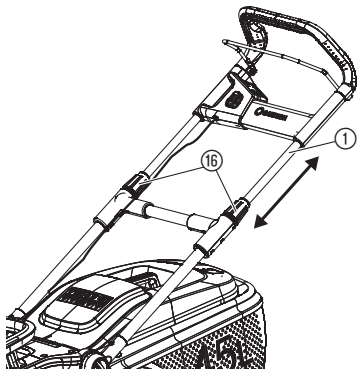
O1



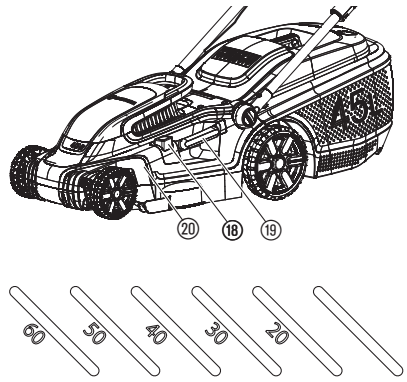
O2



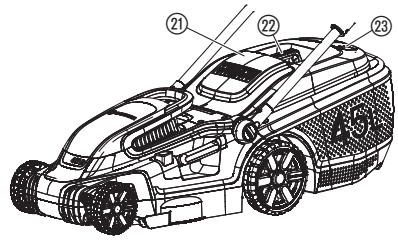
O3



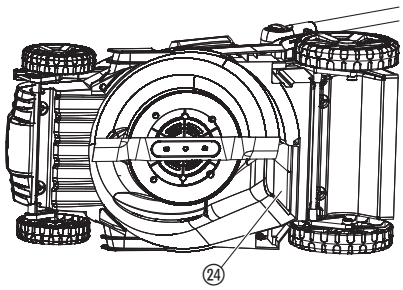
O4



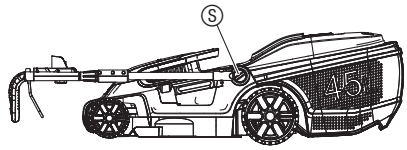
O5



M1



S1



RO

Traducerea instrucțiunilor de originale.

Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizarea corespunzătoare:

Mașina de tuns iarbă GARDENA este destinată tunderii ierbii în gospodării private și în grădini private și grădini comunitare.

Produsul nu este destinat utilizării continue.

PERICOL! Leziuni corporale! Nu folosiți produsul pentru tăierea arbuștilor, gardurilor vii, tufișurilor și tufelor, pentru tăierea plantelor cățărătoare sau ierbii de pe acoperișuri sau balcoanelor, pentru mărunțirea crengilor și ramurilor și nici pentru nivelarea neregularităților terenului. Nu folosiți produsul pe pante cu un unghi mai mare de 20°..

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!
Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Păstrați o distanță adecvată.



Precauție – Cuțite de tăiere ascuțite – cuțitele ascuțite pot efectua mișcări inerțiale.



Înaintea efectuării lucrărilor de întreținere sau în cazul defectării cablului de alimentare scoateți aparatul din priză.



Cablul de alimentare se va ține departe de cuțitele de tăiere.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică

PERICOL! Electrocutare!
Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ **Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.**

PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de accidentare prin tăiere la rotirea întâmplătoare a cuțitului sau în cazul pornirii accidentale a produsului.

→ **Înaintea efectuării lucrărilor de întreținere sau înlocuirii pieselor separați produsul de la rețea. Pentru aceasta priza trebuie să fie în raza vizuală a utilizatorului.**

Cablu

În cazul utilizării cablurilor prelungitoare, acestea trebuie să respecte diametrele minime din tabelul următor:

Tensiune	Lungime cablu	Secțiune
220 – 240 V/50 Hz	Până la 20 m	1,5 mm^2
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm^2

1. Cablurile de alimentare și cablurile prelungitoare pot fi procurate de la service-ul local autorizat.
2. Folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt prevăzute special pentru utilizarea în aer liber și corespund uneia dintre următoarele specificări: cauciuc obișnuit (60245 IEC 53), PVC obișnuit (60227 IEC 53) respectiv PCP obișnuit (60245 IEC 57)
3. Dacă cablul de alimentare scurt este deteriorat, pentru evitarea pericolelor acesta trebuie înlocuit de producător, de un atelier de service al acestuia sau de persoane cu o calificare asemănătoare.

Antrenament

a) Citiți atent instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de reglare și cu utilizarea corectă a mașinii.
b) Nu permiteți utilizarea mașinii de tuns iarbă copiilor și persoanelor care nu cunosc instrucțiunile de utilizare. Reglementările locale pot prevede o vârstă minimă pentru utilizatori.
c) Nu folosiți mașina de tuns iarbă atunci când în apropierea mașinii de tuns iarbă sunt și alte persoane, în special copii sau animale.
d) Să aveți în vedere faptul că pentru accidentele suferite de alte persoane și bunurile acestora răspunde operatorul mașinii sau utilizatorul.

Măsuri pregătitoare

a) La utilizarea mașinii purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi. Nu utilizați mașina cu picioare goale sau dacă purtați numai sandale ușoare. Evitați purtarea hainelor lejere sau a hainelor cu șnururi sau curele ce atârnă.
b) Verificați terenul unde doriți să folosiți mașina și îndepărtați orice obiect ce poate fi captat sau aruncat de mașină.
c) Înainte de fiecare utilizare efectuați un control vizual pentru a verifica dacă cuțitul de tăiere, bolțurile de fixare și întreaga unitate de tăiere este uzată sau deteriorată. Pentru evitarea dezechilibrului, cuțitele de tăiere uzate sau deteriorate și bolțurile de fixare se vor înlocui întotdeauna în seturi. Panourile indicatoare uzate dau deteriorate trebuie înlocuite.
d) Înainte de utilizare cablurile de alimentare și cablurile prelungitoare se vor verifica la deteriorări și uzură. Dacă în timpul utilizării cablul este deteriorat, acesta trebuie detașată imediat de la rețea. NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DETAȘAREA EI DE LA REȚEA. Nu utilizați mașina, dacă cablul este deteriorat sau uzat.

Manipulare

a) Tunderea se va efectua numai la lumina zilei sau în caz de lumină artificială bună.
b) Pe cât posibil trebuie evitată utilizarea aparatului când iarba este udă.
c) Dacă efectuați tunderea pe o pantă, să aveți întotdeauna o poziție stabilă.
d) Împingeți mașina numai cu viteza de mers.
e) Direcția de tăiere trebuie să fie întotdeauna perpendiculară pe pantă și niciodată în sus sau în jos de-a lungul pantei.
f) Fiți deosebit de precaut la modificarea direcției de mers pe pantă.
g) Nu efectuați tunderea pe pante deosebit de abrupte.
h) Fiți deosebit de precaut la întoarcerea mașinii de tuns iarbă sau la tragerea acesteia spre dumneavoastră.
i) Opriți cuțitul (cuțitele) de tăiere când mașina de tuns iarbă trebuie înclinată pentru a fi transportat peste alte suprafețe decât iarba și când mașina de tuns iarbă se deplasează spre sau înapoi de la suprafața de tuns.
j) Nu folosiți niciodată mașina de tuns iarbă cu dispozitivul de tăiere sau grilajul deteriorat sau fără dispozitivele de protecție montate, de ex. deflectorul și/sau dispozitivul de captare iarbă.
k) Porniți sau acționați comutatorul de pornire cu grijă, respectând instrucțiunile producătorului. Atenție la distanța suficientă a picioarelor față de cuțitul (cuțitele) de tăiere.
l) La pornire sau la pornirea motorului, mașina de tuns iarbă nu are voie să fie înclinată, cu excepția cazului când mașina de tuns trebuie ridicată la acest procedeu. În acest caz înclinați mașina numai cât este neapărat necesar și ridicați numai partea opusă utilizatorului.
m) Nu porniți motorul când stați în fața canalului de aruncare.
n) Nu băgați mâinile sau picioarele în sau sub piesele aflate în rotație. Păstrați întotdeauna o distanță suficientă față de orificiul de aruncare.
o) Nu ridicați și nu purtați niciodată mașina de tuns iarbă cu motorul pornit.
p$_1$) Opriți motorul și scoateți fișa din priză. Asigurați-vă că toate piesele aflate în mișcare s-au oprit complet:
   – de fiecare dată când părăsiți mașina de tuns iarbă;
   – înainte de a slăbi elementele de blocare sau înainte de a remedia blocajele din canalul de aruncare;
   – înaintea verificării, curățării sau efectuării lucrărilor la mașina de tuns iarbă;
   – dacă ați nimerit un obiect străin. Verificați mașina de tuns iarbă la deteriorări și efectuați reparațiile necesare înainte de repornirea și utilizarea mașinii de tuns iarbă.

   Dacă mașina de tuns iarbă începe să vibreze puternic, este necesară o verificare imediată:
   – depistați deteriorările;
   – efectuați reparațiile necesare ale pieselor defecte;
   – aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile sunt strânse ferm.

Întreținerea şi depozitarea

a) Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile, șuruburile să fie strânse ferm și ca aparatul să fie într-o stare sigură de funcționare.
b) Verificați regulat dispozitivul de captare iarbă la uzură și la pierderea funcționalității.
c) Din considerente de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
d) Aveți grijă că la mașinile cu mai multe cuțite de tăiere mișcarea uneia dintre cuțite duce la mișcarea tuturor cuțitelor.
e) La reglarea mașinii să aveți grijă să nu vă prindeți degetele între cuțitele de tăiere în mișcare și elementele fixe ale mașinii.
f) Înainte de a opri mașina, lăsați motorul să se răcească.
g) La întreținerea cuțitelor de tăiere aveți grijă ca cuțitele de tăiere pot fi în mișcare chiar și atunci când sursa de tensiune este oprită.
h) Folosiți în exclusivitate piese de schimb și accesorii originale.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Siguranța electrică

PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Înainte de utilizare verificați cablul la urme de deteriorări și îmbătrânire. În cazul în care cablul este defect, procurați un cablu nou de la un service GARDENA autorizat.

Nu folosiți produsul dacă cablul electric este deteriorat sau prezintă urme de uzură.

Separați cablul imediat de sursa cu curent dacă cablul este tăiat sau izolația este deteriorată. Atingeți cablul electric numai după ce aceasta este separat de la sursa de curent. Nu reparați cablurile tăiate sau deteriorate. Înlocuiți-le cu unele noi.

Pentru utilizare cablul prelungitor trebuie derulat de pe rolă. Cablurile înfășurate pe rolă se pot supraîncălzi și astfel pot reduce puterea mașinii de tuns iarbă. Țineți cablurile prelungitoare la distanță de produs. Lucrați întotdeauna pornindu-vă de la sursa de curent, și îndepărtându-vă de sursă și nu vă mișcați niciodată în cerc.

Nu trageți cablul peste obiecte ascuțite.

Înaintea scoaterii din priză, separării cablurilor sau a cablurilor prelungitoare opriți sursa de curent.

Opriți motorul, scoateți din priză aparatul și înainte de înfășurarea în scopul depozitării verificați cablul la deteriorări și îmbătrânire.

Nu reparați niciodată cablurile deteriorate. Înlocuiți-le cu unele noi. Folosiți numai cabluri de schimb originale.

Înfășurați cu grijă cablurile și evitați îndoirea acestora.

Nu transportați produsul prins de cablu.

Pentru scoaterea din priză nu trageți de cablu.

Folosiți produsul numai într-o rețea cu tensiunea alternativă înscrisă pe plăcuța de tip a produsului.

Produsele noastre au o izolare dublă conform normei EN 60335. Nu legați la masă nici o piesă a produsului.

Verificați domeniul de lucru la cablurile ascunse!

Nu folosiți produsul pentru întreținerea iazurilor și nici în apropierea apelor.

Siguranța personală

PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă poate însemna pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Nu folosiți niciodată produsul în locuri cu pericol de explozie.

Nu lucrați cu produsul dacă sunteți obosit sau bolnav, sau sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

Evitați suprasolicitarea mașinii de tuns iarbă.

Purtați mănuși de grădină, încălțăminte antiderapantă și protecție pentru ochi.

Nu utilizați produsul în condiții de umezeală.

Nu dezasamblați produsul mai mult decât era dezasamblat la livrare.

Porniți mașina de tuns iarbă numai cu mânerul montat drept.

Folosiți cu grijă mânerele.

Decuplare de siguranță

Motorul este protejat de o decuplare de siguranță care se activează când cuțitul este prins sau când motorul este suprasolicitat. În astfel de cazuri opriți produsul și separați-l de la sursa de curent. Decuplarea de siguranță se va reseta numai după ce eliberați pârghia de pornire/oprire. Îndepărtați toate obstacolele și așteptați câteva minute până la resetarea decuplării de siguranță și abia după aceasta continuați lucrul cu produsul.

2. MONTAJUL

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni prin tăiere la pornirea accidentală a cositoarei.

→ Înainte de montarea cositoarei, așteptați până când cuțitul se oprește complet, separați cositoarea de la alimentarea cu energie electrică și puneți-vă mănuși de grădină.

Montarea mânerului [Imag. A1]:

1. Introduceți mânerul ① în suporturile mânerului ②.
   Verificați ca mânerul ① să fie complet introdus şi ca găurile din mâner să fie aliniate cu găurile din suportul mânerului.
2. Introduceți cele două șuruburi ③ în găurile din suportul mânerului.
3. Strângeți cele două șuruburi ③ cu o șurubelniță.
   Verificați dacă şuruburile ③ sunt strânse bine.

Fixarea cablului pe mâner [Imag. A2/A3]:

1. Fixați cablul ④ cu clemele ⑤ pe mâner.
   Asigurați-vă că cablul nu este prins între mâner şi maşina de tuns iarbă.
2. Rotiți dispozitivul de blocare Ⓢ în sens contrar acelor de ceas până când bara se fixează auzibil în poziție.

RO

Montarea sacului colector de iarbă [Imag. A4]:

1. Conectați ambele piese ⑥ ale sacului colector de iarbă, până când îmbinările se aclanșează auzibil.
   Asigurați-vă că cele două îmbinări sunt bine fixate.
2. Puneți capacul ⑦ pe sacul colector de iarbă.
   Asigurați-vă ca capacul şi sacul colector de iarbă să fie aliniate.
3. Apăsați capacul ⑦ pe sacul colector iarbă, până când ambele legături se aclanșează auzibil.
   Asigurați-vă că cele două îmbinări sunt bine fixate.

3. OPERAREA

PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de leziuni prin tăiere la pornirea accidentală a cositoarei.
→ Înainte de reglarea sau transportarea cositoarei, așteptați până când cuțitul se oprește complet, separați cositoarea de la alimentarea cu energie electrică și puneți-vă mănuși de grădină.

Conectarea mașinii de tuns iarbă [Imag. O1]:

PERICOL! Pericol de electrocutare!
Pentru a evita deteriorările fișei ⑧, cablul prelungitor ⑨ trebuie trecut prin siguranța pentru cablu ⑩.
→ Înainte de utilizare treceți cablul prelungitor ⑨ prin siguranța pentru cablu ⑩.

1. Conectați cablul prelungitor ⑨ la priza ⑧.
2. Legați o buclă pe cablul prelungitor ⑨ treceți bucla prin siguranța pentru cablu ⑩ și strângeți bucla.
3. Conectați cablul prelungitor ⑨ la o priză de 230 V.

Pornirea mașinii de tuns iarbă [Imag. O2]:

PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de accidentare dacă cositoarea nu se oprește la eliberarea pârghiei de pornire.
→ Nu şuntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoarele. De exemplu nu fixați pârghia de pornire de mâner.

Pornire:

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu acționare cu două mâini (pârghie de pornire ⑭ şi element de blocare de siguranță ⑮) care are rolul de a preveni pornirea accidentală a produsului.

1. Apăsați elementul de blocare de siguranță ⑮ cu una din mâini și cu mâna cealaltă trageți pârghia de pornire ⑭.
   Maşina de tuns iarbă porneşte.
2. Eliberați elementul de blocare de siguranță ⑮.

Oprire:

→ Eliberați pârghia de pornire ⑭.
Maşina de tuns iarbă opreşte.

Reglarea lungimii barei [Imag. O3]:

Lungimea barei poate fi reglată pe mărimea corpului dvs.

1. Desfaceți cele două piulițe oranj ⑯.
2. Reglați bara ① pe lungimea dorită.
3. Strângeți la loc cele două piulițe oranj ⑯.

Reglarea înălțimii de tăiere [Imag. O4]:

Înălțimea de tăiere poate fi reglată de la 20 la 60 mm în 5 poziții.

1. Apăsați tasta de reglare ⑱.
2. Țineți apăsată pârghia de reglare ⑲ pentru a regla înălțimea de tăiere.
3. Eliberați pârghia de reglare ⑲ în noua poziție.

Utilizarea mașinii de tuns iarbă cu sacul colector de iarbă [Imag. O5]:

PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de leziuni prin tăiere la rotirea cuțitului sau la pornirea accidentală a cositoarei.
→ Înainte de a deschide clapa de protecție, așteptați până când cuțitul se oprește complet, separați cositoarea de la alimentarea cu energie electrică și puneți-vă mănuși de grădină.
→ Nu băgați mâinile în orificiul de aruncare.

1. Ridicați clapa de protecție ㉑.
2. Montați sacul colector de iarbă cu mânerul ㉒ în mașina de tuns iarbă.
   Asigurați-vă că sacul colector de iarbă stă fix.
3. Porniți mașina de tuns iarbă.

În timpul cosirii se deschide indicatorul de nivel ㉓. Dacă acesta se închide în timpul cosirii, sacul colector de iarbă este plin.

4. Opriți mașina de tuns iarbă.
5. Ridicați clapa de protecție ㉑.
6. Scoateți colectorul de iarbă de la mâner ㉒ din mașina de tuns iarbă.
7. Goliți colectorul de iarbă.

Recomandări privind utilizarea mașinii de tuns iarbă:

Dacă în orificiul de aruncare se găsesc resturi de iarbă, trageți înapoi mașina de tuns iarbă cu aproximativ 1 m, astfel ca resturile de iarbă să cadă jos din mașină.

Pentru a obține un gazon îngrijit vă recomandăm tăierea regulată, pe cât posibil săptămânală a gazonului. Gazonul devine mai des dacă este cosit la intervale regulate.

După o pauză mai lungă de tundere (tundere în timp de concediu), efectuați o tundere cu înălțimea maximă într-o direcție apoi efectuați o tundere în direcție perpendiculară la înălțimea dorită.

Pe cât posibil efectuați tunderea numai în stare uscată. Dacă iarba este udă, rezultatul tunderii va fi neuniformă.

4. ÎNTREȚINEREA

PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de leziuni prin tăiere la pornirea accidentală a cositoarei.
→ Înainte de întreținerea cositoarei, așteptați până când cuțitul se oprește complet, separați produsul de la alimentarea cu energie electrică și puneți-vă mănuși de grădină.

Curățarea mașinii de tuns iarbă:

PERICOL! Leziuni corporale!
Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a cositoarei.
→ Nu curățați cositoarea cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).
→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre ele pot deteriora piese importante din material plastic.

Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

Curățarea părții inferioare a mașinii de tăiat iarbă [Imag. M1]:

Partea inferioară se curăță cel mai simplu imediat după tundere.

1. Așezați cu grijă mașina de tuns iarbă pe partea laterală.
2. Curățați cu o perie partea inferioară, cuțitele și orificiul de aruncare ㉔ (nu folosiți obiecte ascuțite).

Curățarea părții superioare a mașinii de tuns iarbă şi a sacului colector de iarbă:

1. Curățați partea superioară cu o cârpă umedă.
2. Fantele de aerisire și sacul colector de iarbă se vor curăța cu o perie moale (nu folosiți obiecte ascuțite).

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune [Imag. S1]:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Separați produsul de la sursa de curent.
2. Curățați mașina de tuns iarbă (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
3. Pentru o depozitare cu ocuparea unui spațiu cât mai redus: Rotiți dispozitivul de blocare Ⓢ în sensul acelor de ceas, până când bara se poate rabata cu ușurință.
   Asigurați-vă că cablul nu este prins între mâner și mașina de tuns iarbă.
4. Păstrați mașina de tuns iarbă într-un loc uscat, închis şi ferit de îngheț.

Eliminarea:
(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

RO

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni prin tăiere la pornirea accidentală a cositoarei.

→ Înainte de a remedia defecțiunile cositoarei, așteptați până când cuțitul se oprește complet, separați cositoarea de la alimentarea cu energie electrică și puneți-vă mănuși de grădină.

Înlocuirea cuțitului:

PERICOL! Leziuni corporale!

Rotirea cuțitelor constituie pericol de tăiere, dacă acestea sunt deteriorate, îndoite, neechilibrate sau dacă muchia tăietoare prezintă lovituri.

→ Nu utilizați cositoarea cu cuțit deteriorat sau îndoit, cuțit neechilibrat sau muchii de tăiere uzate.

→ Nu ascuțiți cuțitul.

Piesele de schimb GARDENA sunt disponibile la dealerul dumneavoastră GARDENA sau direct la un service GARDENA.

Folosiți numai cuțite originale GARDENA:

- **Pentru PowerMax 1600/37: Cuțit de rezervă GARDENA, cod. art. 4016.**
- **Pentru PowerMax 1800/42: Cuțit de rezervă GARDENA, cod. art. 4017.**

→ Solicitați înlocuirea cuțitului de la un service GARDENA sau de la un dealer autorizat GARDENA.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Mașina de tuns iarbă nu pornește	Cablul prelungitor nu este conectat sau este deteriorat.	→ Conectați cablul prelungitor și înlocuiți-l în caz de nevoie.
	Cuțitul este blocat.	→ Îndepărtați obstacolul.
Motorul este blocat și este zgomotos	Cuțitul este blocat.	→ Îndepărtați obstacolul.
	Înălțimea de tăiere este prea mică.	→ Reglați o înălțime de tăiere mai mare.
Zgomote puternice, mașina de tuns iarbă vibrează	Șuruburile motorului, elementului de fixare sau ale carcasei mașinii de tuns iarbă sunt slăbite.	→ Solicitați strângerea șuruburilor de la un service GARDENA sau de la un dealer autorizat GARDENA.
Mașina de tuns iarbă funcționează neuniform sau vibrează puternic	Cuțitul este deteriorat/uzat sau suportul cuțitului este slăbit.	→ Solicitați strângerea sau înlocuirea cuțitului de la un service GARDENA sau de la un dealer autorizat GARDENA.
	Cuțitul este puternic murdar.	→ Curățați mașina de tuns iarbă (vezi 4. ÎNTREȚINEREA). Dacă prin aceasta problema nu se poate remedia, adresați-vă service-ului GARDENA.
Gazonul nu este tuns uniform	Cuțitul este tocit sau deteriorat.	→ Solicitați înlocuirea cuțitului de la service-ul GARDENA.
	Înălțimea de tăiere este prea mică.	→ Reglați o înălțime de tăiere mai mare.

NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Mașină de tuns iarbă electrică	Unitate	Valoare (art. 5037)	Valoare (art. 5042)
Putere nominală	W	1600	1800
Tensiunea de rețea	V (AC)	230	230
Frecvența de rețea	Hz	50	50
Turația cuțitelor	Rot./min	3200	3200
Lățime de tăiere	cm	37	42
Reglarea înălțimii de tăiere (5 poziții)	mm	20 – 60	20 – 60
Volumul sacului colector de iarbă	l	45	45
Greutate	kg	13,7	15,2
Nivelul presiunii sonore L_{pA} [1)] **Instabilitatea k_{pA}**	dB (A)	84,7 3	84,4 3
Nivelul de putere acustică L_{WA} [2)]: **măsurat / garantat** **Instabilitatea k_{WA}**	dB (A)	95 / 96 1,79	94 / 96 2,55
Vibrații mână-braț a_{vhw} [1)] **Instabilitatea k_a**	m/s^2	2,99 1,5	< 2,5 1,5

Procedura de măsurare conform: [1)] EN 60335-2-77 [2)] RL 2000/14/EC

NOTĂ: Valoarea emisiei de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită pentru evaluarea prealabilă a expoziției. Valoarea emisiei de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

8. ACCESORII

Cuțit de rezervă GARDENA pentru PowerMax 1600/37	Rezervă pentru înlocuirea cuțitelor tocite.	**art. 4016**
Cuțit de rezervă GARDENA pentru PowerMax 1800/42	Rezervă pentru înlocuirea cuțitelor tocite.	**art. 4017**

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă o garanție de doi ani (începând de la data achiziției) pentru acest produs. Această garanție acoperă toate defectele importante ale produsului care se pot dovedi a fi defecte de fabricație sau de material. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă apar probleme cu acest produs, contactați departamentul de service sau trimiteți produsul defect împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii companiei GARDENA Manufacturing GmbH, asigurându-vă că ați acoperit costurile de transport și că ați respectat toate regulile aplicabile privind taxele poștale și ambalarea. O solicitare de acordare a garanției trebuie să fi însoțită de o copie a dovezii de cumpărare.

Piese de uzură:

Cuțitul și roțile sunt consumabile și în consecință sunt excluse de la garanție.

RO

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

PT Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

HU EK megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

CS Prohlášení o shodě ES

Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

RO Declarație de conformitate CE

Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.

BG Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tāläk minētās vienības, pametot rūpnicu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung:	**Elektro-Rasenmäher**
Description of the product:	**Electric Lawnmower**
Désignation du produit :	**Tondeuse électrique**
Beschrijving van het product:	**Elektrische grasmaaier**
Beskrivning av produkten:	**Elektrisk gräsklippare**
Beskrivelse af produktet:	**Elektrisk plæneklipper**
Tuotteen kuvaus:	**Sähköruohonleikkuri**
Descrizione del prodotto:	**Rasaerba elettrico**
Descripción del producto:	**Cortacésped eléctrico**
Descrição do produto:	**Máquina de cortar relva elétrica**
Opis produktu:	**Kosiarka elektryczna**
A termék leírása:	**Elektromos fűnyíró**
Popis výrobku:	**Elektrická sekačka na trávu**
Popis produktu:	**Elektrická kosačka**
Περιγραφή του προϊόντος:	**Ηλεκτρικό χλοοκοπτικό**
Opis izdelka:	**Električna kosilnica**
Opis proizvoda:	**Električna kosilica za travu**
Descrierea produsului:	**Mașină de tuns iarbă electrică**
Описание на продукта:	**Електрическа косачка**
Toote kirjeldus:	**Elektriline muruniiduk**
Gaminio aprašas:	**Elektrinė vejapjovė**
Izstrādājuma apraksts:	**Elektriskais zāles pļāvējs**

Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:
Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:
Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:
Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Kodikós eídous:
Produkttyp:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:
Produkttype:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:
Tuotetyyppi:	Tip produs:	Tuotenumero:	Cod articol:
Tipo adi prodotto:	Тип продукт:	Codice articolo:	Артикул номер:
Tipo de producto:	Tootetüüp:	Referencia:	Artiklinumber:
Tipo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referência:	Dalies numeris:
Typ produktu:	Produkta veids:	Numer katalogowy:	Artikula numurs:
PowerMax 1600/37 **PowerMax 1800/42**		**5037** **5042**	

EU-Richtlinien:	EB direktyvos:	Hinterlegte Dokumentation:	Konformitätsbewertungsverfahren:
EC-Directives:	EK direktīvas:	GARDENA Technische Dokumentation,	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI
Directives CE :		M. Kugler 89079 Ulm	
EG-richtlijnen:			
EU-direktiv:			
EF-direktiver:			
EY-direktiivit:			
Direttive UE:			
Directiva CE:			
Diretivas CE:			
Dyrektywy WE:			
EK-irányelvek:			
Předpisy ES:			
Smernice EÚ:			
Οδηγίες ΕΚ:	**2006/42/EC**		
Direktive EU:			
EC direktīve:	**2014/30/EC**	Deposited Documentation:	Conformity Assessment Procedure:
Directive CE:	**2000/14/EC**	GARDENA Technical Documentation,	according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI
Директиви на ЕО:		M. Kugler 89079 Ulm	
EÜ direktiivid:	**2011/65/EC**		
		Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

EN ISO 12100
EN 60335-1
EN 60335-2-77

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert	Hladiny hluku:	namerané/zaručené
Noise level:	measured/guaranteed	Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο
Niveau sonore :	mesuré/garanti	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad	Nivel de zgomot:	măsurat/garantat
Støjniveau:	målt/garanteret	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Äänitaso:	mitattu/taattu	Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Livello acustico:	misurato/garantito	Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Nivel de ruido:	medido/garantizado	Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais
Nível de ruído:	medido/garantido		
Poziom hałasu:	zmierzony/gwarantowany	**Art. 5037**	**95 dB(A) / 96 dB(A)**
Zajszint:	mért/garantált	**Art. 5042**	**94 dB(A) / 96 dB(A)**
Hladina hluku:	naměřená/zaručená		

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:		CE-jelzés elhelyezésének éve:	
Year of CE marking:		Rok umístění značky CE:	
Année d'apposition du marquage CE :		Rok udelenia značky CE:	
Installatiejaar van de CE-aanduiding:		Έτος σήματος CE:	
Märkningsår:		Leto namestitve CE-oznake:	
CE-Mærkningsår:		Godina dobivanja CE oznake:	
CE-merkin kiinnitysvuosi:		Anul de marcare CE:	
Anno di applicazione della certificazione CE:		Година на поставяне на CE-маркировка:	
Colocación del distintivo CE:		CE-märgistuse paigaldamise aasta:	
Ano de marcação pela CE:		Metai, kada pažymėta CE-ženklu:	
Rok nadania oznakowania CE:		CE-marķējuma uzlikšanas gads:	**2017**

Ulm, den 30.10.2017	Der Bevollmächtigte
Ulm, 30.10.2017	Authorised representative
Fait à Ulm, le 30.10.2017	Le mandataire
Ulm, 30-10-2017	De gevolmachtigde
Ulm, 2017.10.30.	Auktoriserad representant
Ulm, 30.10.2017	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 30.10.2017	Valtuutettu edustaja
Ulm, 30.10.2017	Persona delegata
Ulm, 30.10.2017	La persona autorizada
Ulm, 30.10.2017	O representante
Ulm, dnia 30.10.2017	Pełnomocnik
Ulm, 30.10.2017	Meghatalmazott
Ulm, 30.10.2017	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 30.10.2017	Splnomocnený
Ulm, 30.10.2017	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 30.10.2017	Pooblaščenec
Ulm, dana 30.10.2017	Ovlaštena osoba
Ulm, 30.10.2017	Conducerea tehnică
Улм, 30.10.2017	Упълномощен
Ulm, 30.10.2017	Volitatud esindaja
Ulm, 30.10.2017	Įgaliotasis atstovas
Ulm, 30.10.2017	Ulme, 30.10.2017 Pilnvarotā persona

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼，邮编：200335

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5037-20.960.03/0518
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com